

TANEC PRAHA

Tancem proti předsudkům. Dance against prejudice.

28/05 — 28/06 2017



Eastman/Sidi Larbi Cherkaoui / Fartus V

Katalog — Catalogue

Brno, České Budějovice, Chocẽ, Hradec Králové, Jihlava, Karlovy Vary, Kladruby, Liberec,
Malovice, Mlázovy, Nečtiny, Olomouc, Ostrava, Pardubice, Písek, Plzeň, Praha, Tábor, Ústí nad Labem

29. ročník Mezinárodního festivalu současného tance a pohybového divadla TANEC PRAHA 2017 se koná pod záštitou ministra kultury ČR Daniela Hermana a primátorky Hlavního města Prahy Adriany Krnáčové.

*29th International Festival of Contemporary Dance and Movement Theatre
TANEC PRAHA 2017 is held under the auspices of the Czech Minister of Culture
Daniel Herman and the Mayor of the Capital City of Prague Adriana Krnáčová.*

Poděkování patří všem, kteří se podíleli na přípravě a realizaci festivalu, především účinkujícím umělcům, partnerům, členům týmu a všem příznivcům tance.

*Thank you to everyone who contributed to the preparation and implementation
of the festival, in particular the performing artists, partners, team members
and all dance enthusiasts.*



Tanec Praha z.ú.

Design: Cell – designové studio agentury Y&R / *design studio of Y&R agency
ve spolupráci s / in cooperation with Jaroslav Dufek www.jarodufek.com*

Editor / *Editor*: Anna Nováková

Texty / *Texts*: Yvona Kreuzmannová

Korektury ČJ / *CZ proofreading*: Kateřina Kavalírová

Překlady / *Translation*: Andre Swoboda, Barbora Čermáková

Tanec Praha © 2017

Obsah / Content

04/ Zahraniční představení
 *Foreign performances*

046/ Česká představení
 *Czech performances*

060/ Program festivalu
 *Festival program*

Dance against prejudice

The TANEC PRAHA Festival is hurtling towards its 30th birthday. To whom does it turn in the context of today's society? What themes do its artists focus on? The world is resonant with burning questions that affect us all. It is the same with dance. Words aren't everything; body language is surprisingly powerful if it carries a powerful content.

Artists are fascinating in their willingness to explore taboos. It is exciting to see how perceptions of the world differ on various continents. This year's TANEC PRAHA is a true celebration of dance, movement and physical expression, and also makes us think.

Larbi emphasizes individuality and freedom of speech in the clutter of our information society. Germaine does not hesitate to raise her voice in remembrance of colonialism. Joao examines the extreme gap between poverty and wealth in Latin America. Lim Set puts pressure on corporations to exercise self-control. La Veronal evokes bizarre feelings and their connection with the past, which are also drawn upon by Yasmine inspired by Hieronymus Bosch. Oona faces the harsh reality of Ireland, while Uri leaves us in doubt about what is reality and what is fiction. These are appeals by which artists draw attention to the chaos around us. Finally we succumb to the call of the Africans, whether returned by Vincent to the bosom of nature or infected by the Ghanaians' rhythms and energy. Or Rachid will lead us from serious issues to the simple perception of the perfection of form in space. Pere brings a dose of much needed humour to the stage and Joan entertains us with unexpected interactions. We could go on with every invited artist, whether from the Czech Republic or far beyond the ocean, everyone has something to say. The festival considers all generations, even the youngest, which is not the case everywhere.

Dance is an EXPERIENCE. Unrepeatable, direct, free. Movement means liberation; everyone can be carried by it beyond the limits of the imagination. Experience it with us!

Yvona Kreuzmannová,
Founder and Director of Tanec Praha

Tancem proti předsudkům

Festival TANEC PRAHA se nezadržitelně blíží ke svým třicetinám. Ke komu se obrací v kontextu aktuální společnosti? Jakými tématy se jeho umělci zabývají? Napříč kontinenty rezonují palčivé otázky, které se nás velmi dotýkají. Je tomu tak i v tanci – slova nejsou všechno, řeč těla je překvapivě silná, pokud nese silný obsah.

Je fascinující, jaká tabu umělci neváhají otevírat. Je vzrušující sledovat, jak se liší vnímání světa na různých kontinentech. Letošní TANEC PRAHA je věrný oslavě tance, pohybu, fyzické exprese a zároveň nás nutí k zamyšlení.

Larbi podtrhuje individualitu, svobodu projevu ve změti informační společnosti, Germaine neváhá zesílit hlas při vzpomínce na zřůdnosti kolonialismu, Joao vnímá extrémní propad mezi chudobou a bohatstvím Latinské Ameriky, Lim Set irituje neúnosné tlaky korporací na povinnost sebeovládání. Bizarní pocity cíleně evokují La Veronal, nepřehlédnutelná je i jejich spojitost s minulostí, z té čerpá také Yasmine unešená Hieronymem Boschem. Oona čelí drsné realitě Irska, zatímco Uri nás nechá pochybovat o tom, co je skutečnost a co fikce. Je to apel, kterým umělci upozorňují na chaos dnešní doby. Nakonec s chutí podlehneme výzvám Afričanů, ať už nás Vincent vrátí do lůna přírody nebo Ghaňané strhnou nakažlivými rytmy a energií. Anebo nás Rachid odvede od závažných témat k prostému vnímání dokonalosti formy v prostoru. Nezbytný humor vnáší na scénu Pere a nečekanými interakcemi pobaví Joan, dalo by se pokračovat s každým pozvaným umělcem, ať už se narodil v Čechách nebo daleko za oceánem, jeden každý má co říci. Myslí na všechny generace, i tu úplně nejmladší, a to není všude samozřejmé.

Tanec je ZÁŽITEK. Neopakovatelný, přímý, svobodný. Pohyb znamená volnost, každý se jím může nechat unést za hranice své fantazie. Užijte si ho s námi!

Yvona Kreuzmannová,
zakladatelka a ředitelka Tance Praha

Zahraniční představení *Foreign performances*



Rachid Ouramdane, Tordre

O lhostejnosti ve světě kolem nás. *Tordre* a další představení bez předsudků.

On the harm of indifference. *Tordre* and other performances against prejudice.

Eastman / Sidi Larbi Cherkaoui (BE)

Fractus V

Choreografie / Choreography: Sidi Larbi Cherkaoui

Účinkují / Performed by: Sidi Larbi Cherkaoui, Dimitri Jourde, Johnny Lloyd, Fabian Thomé Duten, Patrick Williams Seebacher (TwoFace)

Živá hudba / Live music: Shogo Yoshii, Woojae Park, Kaspý N'dia, Soumik Datta

Hudební skladba / Music composition: Shogo Yoshii, Woojae Park, Sidi Larbi Cherkaoui, Johnny Lloyd, Soumik Datta

Fractus V znamená přirozený zlom nezbytný k růstu. Larbiho inspiroval filosof Noam Chomsky, zvláště jeho obhajoba „svobody řeči“. Vnímá ji jako zásadní svobodu výrazu umožňující bourat tabu. Jedinec a společnost. Informace a manipulace. Zlomové momenty, které nás vždy někam posouvají. Dílo o nalomených vztazích je zároveň dialogem kultur.

Kromě choreografa proslulého zkoumáním nejrůznějších stylů jsou na jevišti další 4 tanečníci a 4 muzikanti s hlubokou znalostí hudby Japonska, Koreje, Konga a Indie. Background tanečníků je stejně pestrý: francouzský nový cirkus, americký Lindy Hop, španělské flamenco, německý break dance a hip hop... Rozdílnost spojuje.

Fractus V stands for the natural fractures, which are necessary to grow. Larbi was inspired by philosopher Noam Chomsky's defence of "freedom of speech", which he sees as a fundamental freedom of expression allowing taboos to be demolished. The individual and society. Information and manipulation. The turning points that always move us somewhere. This piece about fractured relationships is also a dialogue of cultures.

The choreographer, who is famous for his exploration of various styles, is joined on stage by four other dancers and four musicians with profound knowledge of the music of Japan, Korea, Congo and India. The dancers' backgrounds are equally varied: French new circus, American Lindy Hop, Spanish flamenco, German breakdance and hip hop... Diversity unites.

Photo © Filip Van Roe



Ghana Dance Ensemble, Monika Rebcová & coll. (GH/CZ)

Ghana zrána / Ghana Sunrise

Choreografie / Choreography: Monika Rebcová a účinkující umělci / and the performers
 Účinkují / Performed by: Linda Caridad Fernandez Saez, Ruhia Sadik Maltiti, Jakub Sedláček, Clifford Selorm Ametefe
 Živá hudba / Live music: Kallipo – Christopher Ametefe, Daniel Brown, Tomáš Kerle, Monika Rebcová

Workshopy a představení afrického tance v / Workshops and African dance shows in: Holice, Praha, Písek, Čkyně, Brandýs n/Labem, Nečtiny, Plzeň, Strážnice, Jablonec n/Nisou, Ostrava, Znojmo, Žďár n/Sázavou.

„Ghana zrána“ je především dialogem kultur dvou kontinentů, Afriky a Evropy. Vychází ze zkušeností odlišných osobností tanečníků v úzké spolupráci s hudebníky. Symbolizuje skromný pozdrav slunci na břehu Atlantiku, mezi neuvěřitelně vstřícnými Afričany s nakažlivou energií, rytmem v těle a úsměvem na rtech.

Dialog o procitnutí osobité současné ghanské kultury je také pobídkou, jak probudit cit pro rytmus v každém z nás. Afričané dobře vědí, že ty nejprostší věci přinášejí radost. Ghansko-český site-specific projekt vrcholí nabídkou k tanci pro každého.

Ghana Sunrise is primarily a dialogue between the cultures of two continents: Africa and Europe. It is based on the personal experiences of various dancers in close collaboration with musicians. It symbolizes the sun's humble greeting on the shores of the Atlantic, between the unbelievably accommodating Africans with their contagious energy, rhythm in the body and smiles.

This dialogue about the awakening of a unique contemporary Ghanaian culture is also an incentive for all of us to awaken a sense of rhythm in ourselves. Africans are well aware that the simplest things bring joy. This Ghanaian-Czech site-specific project culminates in an offer for everyone to get up and dance.

28/05 | 18:00 | Praha / náměstí Republiky / VEN.ku Tanci
 02/06 | 16:00 | Písek / Fügnerovo nám. / VEN.ku Tanci
 16/06 | 19:00 | Nečtiny / areál kaple sv. Anny / VEN.ku Tanci
 17/06 | 15:00 | Karlovy Vary / Mlýnská kolonáda / VEN.ku Tanci
 20/06 | 20:30 | Plzeň / U Zvonu / Divadelní léto pod plzeňským nebem / VEN.ku Tanci
 24/06 | 14:00 | Praha / Karlín - United Islands / VEN.ku Tanci
 25/06 | 16:00 | Mlázovy / zámecký park / Mlázovská pouť / VEN.ku Tanci
 27/06 | 19:00 | Liberec / parčík Frýdlantská / VEN.ku Tanci
 28/06 | 18:00 | Hradec Králové / Malé náměstí / Open Air Program Hradec Králové / VEN.ku Tanci

Photo © archiv Tanec Praha



Yasmine Hugonnet (CH)

Le Récital des Postures

Choreografie, interpretace / Choreography, performed by: Yasmine Hugonnet

V rámci platformy Aerowaves se dílo prosadilo mezi Twenty16.

As part of the Aerowaves platform the piece was included among Twenty16.

Představení obsahuje nahotu. / *The performance contains nudity.*

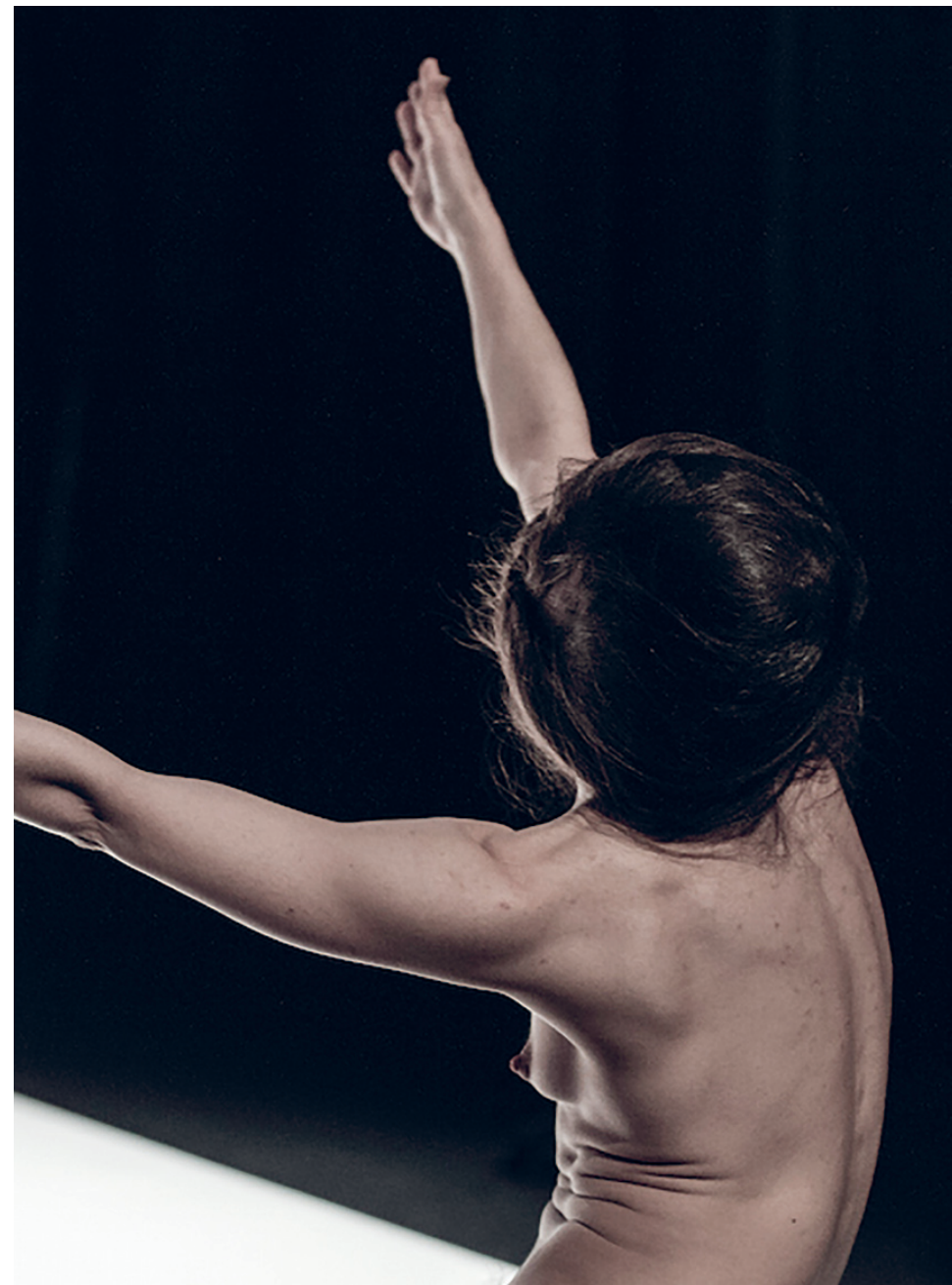
Recitál pro jediný nástroj: lidské tělo. Účastníme se jeho zrození. Nikoli smyslně, nýbrž zrození těla jako archetypu nezbytného pro všechny druhy lidské komunikace. Každá nuance držení těla má svůj význam, pohyb je zde stále přítomný, a to i v momentě zdánlivé nehybnosti.

Grafická přesnost celku, práce se siluetou, ale i humor rezonují ve zhmotněné přítomnosti uprostřed bílé plochy. Je to výtvarný zážitek, jehož obrazy se hluboko zaryjí do paměti. Tělo jako dialog.

A recital for one instrument: the human body. We participate in its birth. Not sensually, but the birth of the body as an archetype necessary for all kinds of human communication. Every nuance of posture has its meaning; movement is still present, even in a moment of apparent immobility.

Total graphic precisions, work with silhouette, but also humour resonate in a materialized presence in the middle of a white surface. It is a creative experience, whose images burrow deep into the memory. The body as a dialogue

Photo © Anne-Laure Lechat



INNE | Iván Pérez ^(NL)

The Inhabitants

Koncept, choreografie / *Concept, choreography*: Iván Pérez

Účinkují / *Performed by*: Christopher Tandy, Inés Belda Nácher, Jefta Tanate, James Batchelor

Hudba / *Music*: Rutger Zuydervelt

Představení může obsahovat nahotu. / *The performance may contain nudity.*

Představte si, že je rok 3035 a tato budova byla po století neobydlená. Teď ji osídlila skupina neznámých obyvatel a vy jste prvním návštěvníkem po desetiletích. Pro ně jste narušitel. Je proto třeba si všimnout, jaký vztah mají obyvatelé se svým prostředím, jaký mezi sebou navzájem a jaký k vám.

Mezinárodně uznávaný španělský choreograf Iván Pérez žije převážně v Nizozemí. Jeho práce jste mohli vidět například v Sadler's Wells Theatre v Londýně a National Theatre of Taipei, na rok 2018 připravuje nové dílo pro Paris Opera Ballet. Soubor INNE založil v létě 2016 s představením *The Inhabitants* a ihned se setkal s diváckým i kritickým uznáním na Operaestate Festivalu. Představení bude nově adaptováno pro prostor EXPO 58.

Imagine it's the year 3035 and this building has been uninhabited for centuries. Now it is taken by a group of unknown inhabitants and you are the first visitor in decades. To them you are an intruder. Notice the way the inhabitants relate to their environment, to each other, and to you.

*The internationally renowned Spanish choreographer Iván Pérez lives in the Netherlands. His work has been presented for example at the Sadler's Wells Theatre in London and the National Theatre of Taipei. In 2018 he will make a new work for the Paris Opera Ballet. With audience and critics acclaim, he launched his dance company INNE at Operaestate Festival with *The Inhabitants* in the summer of 2016. The performance will be re-adapted for the location of EXPO 58.*

29/05 | 22:00 | Praha / EXPO 58 / VEN.ku Tanci

30/05 | 22:00 | Praha / EXPO 58 / VEN.ku Tanci

Photo © Riccardo Panozzo



Uri Shafir (IL)

Somewhere In The Now

Choreografie / Choreography: Uri Shafir

Účinkují / Performed by: Uri Shafir, Ofir Yudilevitch a /and Nimrod Alexander Gershoni

Hudba / Music: Ennio Morricone

Somewhere In The Now je představením pro dva tanečníky a jednoho audiovizuálního umělce. Co se odehrává v živém představení skutečně naživo? Co je realita a co fikce? Tři muži a osm televizních obrazovek se pohybují po jevišti za zvuků hudby Ennio Morriconeho a vytvářejí nový prostor – krajinu, jež umožňuje ve stejnou chvíli pozorování zvenčí i zevnitř.

Co se děje právě teď, v tento okamžik? Co vlastně znamená Tady a Ted? To jsou otázky, na které si odpověď hledá každý divák sám. Talentovaný tvůrce patří k certifikovaným učitelům Gaga, po několika letech v Naharinově Batsheva Ensemble či spolupráci s Yasmine Godder se vydal vlastní cestou a sklízí uznání.

Somewhere In The Now is a performance for two dancers and one video artist. Is what happens in a live performance really live? What is real and what is not? Three men and eight television screens move around the stage to music by Ennio Morricone and create a new space, a landscape that permits observation both from outside and from within at the same time.

What is happening right now, in this moment? What does the here and now actually mean? These are questions which each spectator must answer by themselves. The talented creator of the performance is a certified Gaga teacher, a former member of Ohad Naharin's Batsheva Ensemble and a collaborator with Yasmine Godder, among others, who is now making a name for himself with his own works.

31/05 | 20:00 | Praha / PONEC – divadlo pro tanec / Dance NEWS II
02/06 | 19:30 | Jihlava / DIOD – divadlo otevřených dveří / Dance NEWS

Photo © Tamar Lamm



La Imperfecta / Alberto Alonso (ES)

Sobrelajuventud

Choreografie / Choreography: Alberto Alonso

ve spolupráci s interprety / in collaboration with the interprets

Účinkují / Performed by: Clara Pampyn, Esther Rodríguez Barbero, Gema Recach, Alberto Alonso

Taneční dílo o rozhodování se, o tom být spolu, vydržet a také o střetávání hranic...

Dílo vzniklo v rámci workshopu s Guillermo Weickertem pod názvem "Jump into the void" (Skoč do prázdna) aneb jak si vybrat svou pozici v tvůrčím procesu. Alberto Alonso se rozhodl metodu dále rozvíjet, ponořil se s dalšími tanečníky do zkoumání vzorců a všech jejich možností. Začali hru. Každá hra má svá pravidla. V tomto představení je tvoří tyto vzorce a zároveň kombinace, jež mezi nimi mohou vznikat. Vytvořili prostоровou strukturu, měnící se podle toho, kdo určí směr.

Dílo o skupinovém naslouchání i o radosti z rozhodování. Pracuje s repeticí a během. Díky tomu, že tanečníci mohou překonávat hranice svého fyzického a psychického stavu, mohou sami sebe dovést na velice zranitelné místo nabitě emocemi, bez jakéhokoli zatížení. Je to dílo o běhu, o běhání jako pohybu, spolu, mezi sebou, dohromady, odděleně, jako skok do prázdna. Bez problému překonávat únavu a zachovat běh.

A dance piece about the decision to be together, holding and the conflict with limits...

The work was created as part of a workshop with Guillermo Weickert entitled "Jump into the Void" or how to choose your position in the creative process. Alberto Alonso chose to further develop the method, immersing himself with other dancers in an exploration of patterns and all of their possibilities. They started a game. Each game has its own rules. In this performance, these patterns are formed, as well as the combinations that can arise between them. They created a spatial structure that varies depending on who sets the direction.

A work on group listening and the joy of making decisions. It works with repetition and running. As the dancers overcome the limits of their physical and mental state they can bring themselves to a vulnerable place full of emotions, without any burden. It's about running, running as a movement, together, with each other, together, separately, like a jump into the void. No problem to overcome fatigue and keep running.

Photo © Juan Carlos Arévalo



420PEOPLE & Eastman

Sidi Larbi Cherkaoui (CZ/BE)

Premiéra / Premiere

Choreografie / Choreography: Sidi Larbi Cherkaoui

Účinkují / Performed by: Francesca Maria Amante, Sabine Groenendijk, Mabrouk Gouicem, Nemo Oeghoede, Vojtěch Rak, Antonin Rioche, Filip Staněk

Hudba / Music: Yarkin featuring The Sufi Vocal Masters, Felix Buxton

Program 4. a 5. 6. vzniká v koprodukcii 420PEOPLE, Eastman, festivalu TANEC PRAHA a divadla Játka78.

The June 4 and 5 programme is co-produced by 420PEOPLE, Eastman, TANEC PRAHA festival and Játka78.

Sidi Larbi oslnil publikum TANCE PRAHA již představením Sutra s šaolinskými mnichy (2011). Právě tehdy se poprvé potkal s Václavem Kunešem. O šest let později se neuvěřitelné stává skutkem a tanečníci 420PEOPLE stanou na jevišti bok po boku tanečníků Eastman ve zcela novém díle, které Larbi tvoří právě pro tuto příležitost.

Tvůrčí záběr jednoho z nejvýraznějších talentů současné taneční scény je mimořádný. Vedle buddhismu se pro svá díla inspiroval flamencem, indickým tancem, ale stejně tak vzdal poctu Michaelu Jacksonovi s proslulým Cirque du Soleil, spolupracoval s filmem (Anna Karenina), divadlem i výtvarníky. Nyní poprvé se špičkovým českým souborem.

Sidi Larbi dazzled audiences at TANEC PRAHA with the performance of Sutra featuring Shaolin monks (2011). That was when he first met Václav Kuneš. Six years later, the unbelievable has happened and the dancers of 420PEOPLE will stand on stage alongside the dancers of Eastman in an entirely new work that Larbi has created for the occasion.

The creative range of one of the most outstanding talents on the contemporary dance scene is truly extraordinary. Besides Buddhism his works are inspired by flamenco, Indian dance or Michael Jackson to whom he paid tribute in collaboration with Cirque du Soleil. He has also worked in film (Anna Karenina), theatre and the visual arts. Now he is collaborating for the first time with a top Czech company.

04/06 | 20:00 | Praha / Játka78 / I. Světová premiéra / World premiere

05/06 | 20:00 | Praha / Játka78 / II. Světová premiéra / World premiere

Photo © Joris Casaer



420PEOPLE & Eastman

Sidi Larbi Cherkaoui (CZ/BE)

Faun

Choreografie / Choreography: Sidi Larbi Cherkaoui

Účinkují / Performed by: Václav Kuneš (420PEOPLE), Nicola Leahey (Eastman)

Hudba / Music: Claude Debussy – Prélude à l'après-midi d'un faune, Nitin Sawhney

Program 4. a 5. vzniká v koprodukcí 420PEOPLE, Eastman, festivalu TANEC PRAHA a divadla Játka78.

The June 4 and 5 programme is co-produced by 420PEOPLE, Eastman, TANEC PRAHA festival and Játka78.

Faunovo odpoledne (1912) je nejspíš nejznámějším dílem proslulého tanečníka Václava Nižinského spolu s historickou premiérou Svěcení jara (1913). Festival TANEC PRAHA uvádí letos oba tituly ve zcela originálním pojetí. Fauna si vybral Sidi Larbi u příležitosti 100. výročí Ballets Russes a k fenomenálnímu tanečníkovi přidal ještě éterickou Nymfu.

Larbiho Faun je současný, živelný, bezstarostný, stále napůl zvíře a napůl člověk. Debussyho hudba je inspirací i pro současného skladatele, který jí dává další dimenzi. Komplexní dílo, jehož protagonisté zůstávají stejně tak nesmrtelnými archetypy jako osobnostmi ryze současnými.

Afternoon of a Faun (1912) is probably the most famous work of Vaslav Nijinsky, along with the historic premiere of The Rite of Spring (1913). This year the TANEC PRAHA Festival presents both titles in a completely original concept. Sidi Larbi chose Faun to mark the 100th anniversary of the Ballets Russes, and the phenomenal male dancer is also joined by an ethereal Nymph.

Larbi's Faun is contemporary, lively, carefree, half animal and half human. Debussy's music remains an inspiration for contemporary composers, who give it another dimension. A complex work, whose protagonists become as much eternal archetypes as creatures of the present.

04/06 | 20:00 | Praha / Játka78

05/06 | 20:00 | Praha / Játka78

Photo © Koen Broos



Christina Ciupke & Anna Till (DE)

undo, redo and repeat

Projekt TANDZFONDS ERBE / A TANDZFONDS ERBE project

Umělecká režie, koncept, účinkují / Artistic direction, concept, performed by:

Christina Ciupke & Anna Till

Svědci / Witnesses: Reinhild Hoffmann, Thomas McManus, Martin Nachbar, Irene Sieben, a.o.

Projekt undo, redo and repeat zkoumá pět tanečních pozic 20. století. Jak umělce ovlivňuje taneční historie? Projekt restauruje střípky z odkazu významných osobností, jejich vědomostí, praxe, choreografických přístupů. Zachycuje křehkou esenci jejich osobitého dědictví, kterou nalezneme pouze v proměnlivých vzpomínkách.

Mary Wigman, Kurt Joss, Dora Hoyer, Pina Bausch či William Forsythe – studnice nekonečné inspirace i poučení. Na přítomných obrazovkách si můžeme poslechnout reflexi osobností, které jejich díla do hloubky znaly, ať už z pozice tanečníků či asistentů. To vše je inspirací Christiny a Anny pro vlastní interpretaci.

The undo, redo and repeat project examines five dance positions of the 20th century. How does dance history influence an artist? The project restores fragments of the legacies of several major personalities, their knowledge, experience and approaches to choreography. It captures the delicate essence of their distinctive heritage that can be found only in ever shifting memories.

Mary Wigman, Kurt Joss, Dora Hoyer, Pina Bausch and William Forsythe – fountains of endless inspiration and guidance. On screens we listen to the reflections of personalities who knew their work in depth, whether as dancers or assistants. All this is the inspiration of Christina and Anna for their own interpretation.

06/06 | 20:00 | Praha / PONEC – divadlo pro tanec

07/06 | 11:00 | Praha / PONEC – divadlo pro tanec / TANEC PRAHA STUDENTŮM / TANEC PRAHA FOR STUDENTS

Photo © Nirto Karsten Fischer



João Paulo Gross (BR)

O CRIVO

Režie, choreografie / General directory, choreography: João Paulo Gross

Účinkují / Performed by: Daniel Calvet & João Paulo Gross

Workshop v / in: Plzeň, Ostrava

Sertão je jedním z nejchudších a nejsušších krajů v srdci Brazílie, přesto nebo právě proto silně inspiruje a vede umělce k hlubokým sondám do lidských duší. Psal o něm význačný brazilský intelektuál a spisovatel João Guimaraes Rosa a jeho povídky, zvláště „The First Stories“, daly základ Grossovu duetu O CRIVO (Hádanka).

Divoký hlas přírody rozeznívá pohyby tvůrce v dokonalé symbióze s druhým mužem na scéně. Každý si kráčí svým vlastním příběhem, vyhledávajíc samotu, aby vedl dialog sám se sebou. Jak jinak můžeme být skutečně tím, kým jsme? A dosáhnout koexistence navzdory neklidu dnešního světa. Ser-tão také znamená portugalskou slovní hříčku ve smyslu „být tak moc“.

Sertão is one of the poorest and driest regions in the heart of Brazil. Despite or perhaps because of this it provides powerful inspiration and compels artists to probe deep into the human soul. Prominent Brazilian intellectual and writer João Guimaraes Rosa has written stories about it, particularly "The First Stories", which provide the foundation for Gross's duet O CRIVO (The Riddle).

The wild voice of Nature resounds in the movements of the creator in perfect symbiosis with the second man on the stage. Everyone walks his own story, seeking solitude to lead a dialogue with himself. How else can we truly be who we are and achieve coexistence in all the unrest in the world today? Ser-tão is also a Portuguese pun meaning "to be so much."

28/05 19:00 | Ostrava / Cooltour / MOVE fest Ostrava
 01/06 19:30 | Olomouc / Divadlo na cucky
 05/06 20:00 | Plzeň / Moving Station
 07/06 19:00 | Hradec Králové / Divadlo DRAK / ENTRÉE K Tanci 2017
 08/06 21:00 | Choceň / nádvoří zámku / castle courtyard / SKOROFESTIVAL 2017
 11/06 20:00 | Praha / PONEC - divadlo pro tanec

Photo © Layza Vasconcelos



Lim Set Byeol ^(KR) *Hello?*

Choreografie / Choreography: Lim Set Byeol

Účinkují / Performed by: Lim Set Byeol, Lee Hong

Hudba / Music: Kim Hyeong Min

Dílo získalo hlavní cenu festivalu Masdanza 2016. / The piece won the main prize at the Masdanza Festival 2016.

Firemní kultura v Asii, to je silný tlak na sebeovládání, a ten se projevuje v celé korejské společnosti. Jen žádné emoce! Je nepatřičné projevit úzkost, stud, nadšení, strach, vztek... všechno má svůj řád. Kdy a kde se vlastně můžete svobodně projevovat? Na divadle, snad. Autorka své pocity sdílí otevřeně a její duet uchvátil diváky Masdanza.

Odvážnou kritikou tlaků jiho-korejské společnosti si vysloužila uznání mezinárodní jury téhož festivalu, interpretky zaujaly také výjimečnou precizností, souhrou a dokonalou taneční technikou. Ne náhodou tančila Lim Set dva roky u Akrama Khana. Komplexitu díla podtrhuje zvuk, kostýmy i atmosféra světél.

Corporate culture in Asia places strong pressure on self-control, and is reflected throughout Korean society. Just no emotion! It is inappropriate to express anxiety, shame, excitement, fear, anger. Everything has its own order. When and where can you actually freely express yourself? At the theatre, perhaps. The author openly shares her feelings and her duet captivated audiences at Masdanza.

This bold criticism of the pressures of South Korean society earned Main award from the international jury at Masdanza. Lim Set impressed audiences with her exceptional precision, coordination and incredible dance technique, which is no coincidence, as she danced two years with Akram Khan. The complexity of the work is emphasized by sound, costumes and the lighting atmosphere.

05/06 | 20:00 | Plzeň / Moving Station
07/06 | 20:00 | Pardubice / Divadlo 29
08/06 | 21:00 | Choceň / nádvoří zámku / castle courtyard / SKOROFESTIVAL 2017
11/06 | 20:00 | Praha / PONEC - divadlo pro tanec

Photo © Hanfilm



Olivier Dubois

Germaine Acogny (FR/SN)

Mon élue noire Sacre # 2

My Black Chosen One

Choreografie / Choreography: Olivier Dubois

Účinkují / Performed by: Germaine Acogny

Hudba / Music: Svěcení jara / Rite of Spring (Sacre du printemps) – Igor Stravinsky, Olivier Dubois/ Germaine Acogny

Svěcení jara, věčná výzva, která neodbytně přitahuje umělce, aby v ní stále odhalovali nové a nové vrstvy. Dubois jí čelí v symbióze s první dámou afrického tance, Germaine Acogny. Bytostně vychází z její životní zkušenosti, a tak logicky vypovídá o postavení ženy, o kolonialismu, o síle lidské bytosti bez ohledu na věk nebo barvu pleti.

Sólo tvořil k jejím sedmdesátinám v roce 2015 s podtitulem Sacre # 2, protože svou první a zcela odlišnou verzi Svěcení vytvořil v roce 2012 pro pařížské Muzeum moderního umění. Germaine čerpá z osobních vzpomínek své rodiny, které rezonují s deklarací afrického spisovatele Aimé Césaire: „Speech on colonialism“ (1950).

The Rite of Spring, an eternal challenge that irresistibly attracts artists who want to find in it something new, to uncover a new layer. Dubois takes up the challenge together with the first lady of African dance, Germaine Acogny. It is essentially based on her life experiences and thus naturally explores the status of women, colonialism, and the strength of the human spirit regardless of age or skin colour.

The solo was created for her 70th birthday in 2015 with the subtitle Sacre # 2, because his first and completely different version of The Rite of Spring was created in 2012 for the Modern Art Museum of the City of Paris. Germaine draws from personal memories of her family, which resonate with the declaration of African author Aimé Césaire: “Speech on colonialism” (1950).

Photo © Francois Stemmer



Vincent Mantsoe (ZA/FR)

GULA

Choreografie, kostým a původní interpretace / *Choreography, costumes and original interpretation*: Vincent Sekwati Koko Mantsoe
Hudba / *Music*: Gabrielle Roth

Ptáci jsou věčnou inspirací, fascinují nejen tím, jak umí létat, ale také osobitou řečí těla, souzněním zvuků s přírodou, vzácnou harmonií i neklidem. To vše vystihuje mistrovské sólo GULA. „*Je to destilace ducha ptáků, jak rychle otáčí hlavou, prsty vlní jako větrem provívané perý, jeho přikrčené skoky připomínají zadržovanou sílu orla.*“*

Dílo vytvořil Jihoafričan Vincent Mantsoe již roku 1993 a okamžitě sklízel úspěchy. Moment, kdy se tanečník doslova převtělí v ptáka, fascinoval diváky v Africe i Evropě a Mantsoe jej rozvinul do pozdější skupinové choreografie GULA MATARI. Získal s ní cenu Rencontres Chorégraphiques Internationales de Seine – Saint Denis i MASA 99 v Abidjanu.

* Marilyn Jenkins

*Birds are an eternal source of inspiration. They fascinate us not only with their flight, but also their distinctive body language, the consonance of their sounds with nature, their precious harmony and restlessness. All this is captured in the masterful solo GULA. "It is a distillation of an avian spirit in which rapid head turns, rippling fingers like wind-blown feathers, thigh slaps and crouching leaps remind one most of the pent up power of an eagle."**

The work was created by South African Vincent Mantsoe back in 1993 and immediately led to success. The moment when the dancer is reincarnated into a bird fascinated audiences in Africa and Europe and Mantsoe later developed it into a group piece entitled GULA MATARI, for which he won awards at Rencontres Chorégraphiques Internationales de Seine-Saint-Denis and MASA 99 in Abidjan.

* Marilyn Jenkins

06/06 | 20:00 | Plzeň / Moving Station
09/06 | 20:00 | Pardubice / Divadlo 29
10/06 | 17:00 | Praha / Žižkovské mezdívorky / VEN.ku TANCE
13/06 | 20:00 | Praha / PONEC – divadlo pro tanec

Photo © John Hogg



Joan Català (ES)

Pelat

Koncept, režie, interpretace / Concept, directory, interpretation: Joan Català Carrasco

Pohyb, poezie, balanc, důvěra. Dialog mezi lidskou bytostí a objektem. Gesto, které ponechává prostor pro představivost. Vše se děje přirozeně, předávání zkušeností, odpovědnosti. „Pelat“ je ticho, očekávání, síla, tenze i spontánní zapojení. Přináší riskantní, srdečný, odlišný a odvážný přístup.

Toto unikátní představení je založeno na studii lidského chování, pohybu, řemeslné dovednosti a tradicích. Vynalézavě kombinuje tanec, cirkus a divadlo a odstraňuje hranice mezi performerem a diváky. Vzniká tak dílo pokaždé jiné, jedinečné, jako výsledek interakce s diváky.

Movement, poetry, balance, trust. A dialogue between a human being and an object. A gesture that leaves room for imagination. Everything happens naturally: exchange of experience, responsibility. "Pelat" is silence, expectation, power, tension and spontaneous participation. It introduces a risky, heartfelt, different and bold approach.

This novel performance is based on the study of human behaviour, movement, crafts and traditions. It ingeniously combines dance, circus and theatre and removes the boundaries between performer and audience.

13/06 | 18:00 | Praha / náměstí Václava Havla / VEN.ku Tanci
 15/06 | 17:00 | Plzeň / nám. Republiky / VEN.ku Tanci
 16/06 | 18:00 | Brno / Moravské náměstí / VEN.ku Tanci
 18/06 | 18:00 | Praha / náměstí Václava Havla / VEN.ku Tanci
 19/06 | 16:30 | Tábor / nám. T. G. Masaryka / VEN.ku Tanci
 20/06 | 17:00 | České Budějovice / náměstí Přemysla Otakara II. / VEN.ku Tanci

Photo © Angels Melange



Milla Koistinen ^(FI/DE)

A Cloud of Milk

Koncept, choreografie / *Concept, choreography:* Milla Koistinen

Účinkují / *Performed by:* Gaëtan Brun-Picard, Fanny Didelot, Milla Koistinen

a 8–10 dětí / *and 8–10 children*

Hudba / *Music:* Jochen Arbeit

Vhodné pro děti od 6ti let. / *Suitable for children ages 6 and up.*

"In a dream you saw a way to survive and you were full of joy."

Jenny Holzer

Finská choreografka, dva další tanečníci a 8–10 dětí vytvářejí společně „snovou laborator“, v níž zkoumají různé formy spánku. Ve středu pozornosti stojí konkrétně tři: hluboký spánek, hraniční fáze mezi bdělostí a spánkem a lucidní snění.

Performeré proploouvají krajinou různých typů spaní a snění, občas se probudí, aby vytvářeli další průběh snu, jindy se sny naopak nechají vést. Prostřednictvím pohybu, světla, videoprojekce a zvuku vytvářejí ty nejsurrealističtější sny. Tým pracuje s místními dětmi, dílo tak vždy dotváří s novým týmem "snílků".

"In a dream you saw a way to survive and you were full of joy."

Jenny Holzer

A Finnish choreographer, two other dancers and 8 – 10 children together create a "dream laboratory" to explore different stages of sleep. The focus is on rapid eye movement sleep, the state between sleep and wakefulness, and lucid dreaming.

The performers shift between the states of sleep and dreaming, sometimes awakening in order to direct the course of the dream, at other times letting the dream guide them. Through movement, light, video projections and sound, they recreate surreal dreams. The team works with local children and the piece will be modified according to the new "dreamer" team.

15/06 | 10:00 | Praha / PONEC – divadlo pro tanec / TANEC PRAHA DĚTEM / TANEC PRAHA FOR CHILDREN

15/06 | 18:00 | Praha / PONEC – divadlo pro tanec / TANEC PRAHA DĚTEM / TANEC PRAHA FOR CHILDREN

Photo © Andreas Endermann



Pere Faura (ES)

Striptease

Námět, režie / Idea, direction: Pere Faura

Účinkují / Performed by: Pere Faura & Demi Moore

Hudba / Music: Carlos Jobim a Annie Lennox, mix zvuku / mixing by: Ivo Bol

V rámci platformy Aerowaves se dílo prosadilo mezi Twenty16.

As part of the Aerowaves platform the piece was included among Twenty16.

Představení je v anglickém jazyce. / The performance is in English.

Co očekáváme, když jdeme na divadelní kus s názvem Striptýz? Jak probíhá svádění diváka hercem? Jak zásadní je rozdíl mezi očekáváním divadelního publika a milovníků zábavy svlékání? Autor s velkou dávkou humoru a nadhledu svléká taneční divadlo donaha, jeho přednáška ironicky porovnává dva zdánlivě vzdálené světy.

Pere pochází z Barcelony, kam se po studiích v Amsterdamu, kde zažil úspěšný debut i jako choreograf, vrátil jako tanečník, tvůrce a nově také moderátor televizního pořadu o tanci. Ve své tvorbě si neváhá přivlastňovat prvky pop kultury, s nimiž si zahrává s originální invencí.

What do we expect when we attend a show called Striptease? How does the actor seduce the spectator? How crucial is the difference between the expectations of the theatre-going public and of strip club customers? With humour and a sense of detachment the author strips dance theatre naked, ironically comparing two seemingly distant worlds.

Pere hails from Barcelona. After studying in Amsterdam, where he debuted successfully as a choreographer, he returned to his hometown as a dancer, creator and presenter of a TV show about dancing. In his work he eagerly appropriates elements of pop culture, which he plays with in original and inventive ways.

19/06 | 19:00 | Tábor / Divadlo Oskara Nedbala Tábor / Dance NEWS
20/06 | 20:00 | Praha / PONEC - divadlo pro tanec / Dance NEWS II

Photo © Rgavalle



Rachid Ouramdane (FR)

TORDRE

Koncept, choreografie / Concept, choreography: Rachid Ouramdane s / with
Annie Hanauer & Lora Juodkaite
Světelný design / Light design: Stéphane Graillet

Duet, dvě sóla. Ve dvou intimních a skromných portrétech zkoumá Rachid Ouramdane křehký prostor, který se rozpíná mezi terapií a poezií. Posouvá ještě dále své subtilní umění kompozice a soustředí se na jednoduchost a čistotu pohybu obou tanečnic. Za pomoci tichého vyprávění, nejistého odhalování a trpělivosti zhmotňuje příběh dvou umělkyní, které mají již mnoho let blízko k jeho práci.

Příběh litevské tanečnice Lory, která si, točíc se v závratě na místě, vytvořila svůj vlastní způsob pohybu, jenž jí byl oporou a uklidňoval ji od dětských let. A příběh britské tanečnice Annie, pohybující se s protézou paže, jež je současně jak prodloužením, tak naprostou součástí jejího těla. Každá z nich si svou vlastní cestou vytvořila své know-how a způsob řeči těla.

A duet and two solos. Rachid Ouramdane explores the delicate space between therapy and poetry in two intimate and modest portraits. He pushes forward his subtle art compositions and focuses on the simplicity and clarity of movement of the two female dancers. With a hushed narrative, self-conscious revelation and patience, a story of two artists who have been close to his work for many years emerges.

This is the story of Lithuanian dancer Lory, who, spinning dizzily in place, created her own method of movement, which has been a pillar and comfort for her since childhood. It is the story of British dancer Annie, moving with a prosthetic arm, which is both an extension and an integral part of her body. Each of them has in their own way developed their know-how and body language.

Photo © Patrick Imbert



Oona Doherty ^(UK)

Hope Hunt and the ascension into Lazarus

Choreografie, účinkuje / *Choreography, performed by:* Oona Doherty

Hudba / *Music:* Oona Doherty, Strength, Chris McCorry

V rámci platformy Aerowaves se dílo prosadilo mezi Twenty17.

As part of the Aerowaves platform the piece was included among Twenty17.

Oona Doherty zkoumá složitost mužské identity. Provede vás špinavou Evropou, vydá se na Hon za nadějí. Ze tmy do zářícího světla najednou Oona přistane na betonu jako pták z ráje. Epizoda ze série „Hard to Be Soft“ je pokusem o dekonstrukci představ a stereotypů, které o mužích panují.

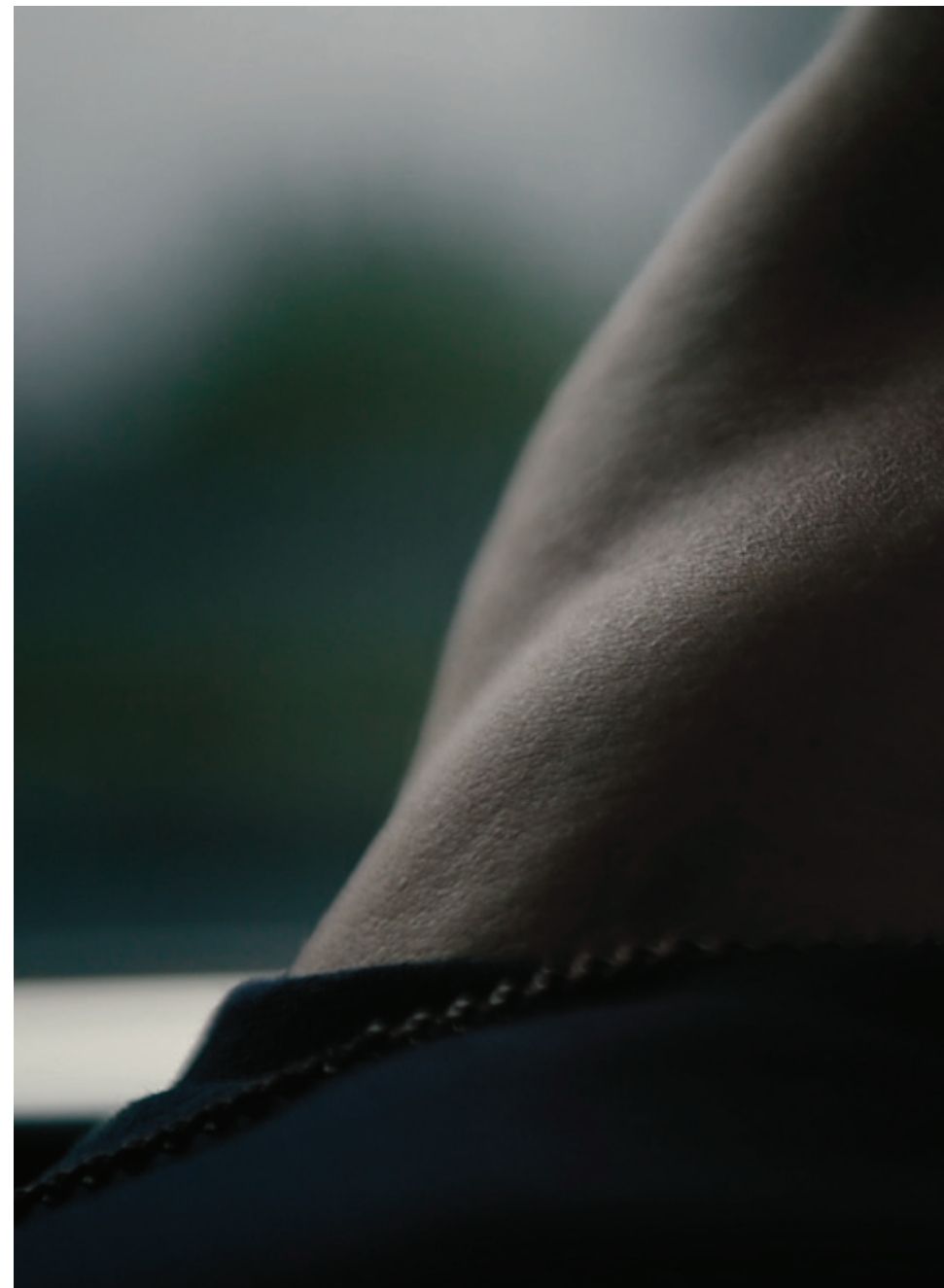
Performerka se na samé hranici fyzického divadla proměňuje v různé bytosti. Skrze slova, pohyb a zvuk se točíte spolu s ní v ideách mužství, morálky a nostalgie a balancujete na křehkých hranicích komedie a tragédie. Prodlíráte se kulturními a společenskými stereotypy a zjišťujete význam vlastní sebedůvěry.

Oona Doherty explores the complexity of a man. She guides you through dirty Europe in a Hunt for hope. From the darkness and into the light like a bursting light bulb, Oona lands on the concrete like a bird of paradise. This episode from the "Hard to Be Soft" series is an attempt to deconstruct ideas about men in this world. It creates characters of all types of men based on stereotypes.

On the borders of physical theatre the performer transforms herself into various beings. Through words, movement and sound you will circle together with her around ideas of masculinity, morality and nostalgia, teetering on the fragile boundary between comedy and tragedy. Struggle through the cultural and social stereotypes and realize the meaning of believing in oneself.

12/06 | 20:00 | Plzeň / Moving Station / Dance NEWS
 14/06 | 20:00 | Pardubice / Divadlo 29 / Dance NEWS
 16/06 | 19:30 | Brno / HaDivadlo / Dance NEWS
 26/06 | 20:00 | Praha / PONEC – divadlo pro tanec / Dance NEWS IV

Photo © Luca Trufarelli



La Veronal & Lali Ayguadé (ES)

Portland

Koncept, režie / Concept, directory: Marcos Morau

Choreografie / Choreography: Marcos Morau ve spolupráci s / in cooperation with Lali Ayguadé

Účinkují / Performed by: Lali Ayguadé

Hudba / Music: Ludwig van Beethoven

Lidé v sobě skrývají oceán, obrovský, temný (a chaotický) prostor... Když se však snažíme druhé pochopit, dojdou nám síly, a tak se rozhodneme odejít, byť o nich nepřestaneme nikdy přemýšlet. Dřív nebo později si však uvědomíme, že jedním pohledem nikdy nepojmeme celý oceán.

Pozorovat diskusi, být svědkem autonehody, vkročit do historické budovy, mít kousek vedle sebe celebrity, jít na pohřeb, navštívit exotickou zemi, kráčet po hlavní ulici: svědectví věcí a netrpělivé zvažování absolutních kategorických faktů, které se kolem nás neustále odehrávají, zatímco, bez toho, abychom si to sami uvědomovali, je bez povšimnutí mijíme.

People conceal oceans: huge, dark (and chaotic) spaces... But when we try to understand someone else, we run out of energy, and so we decide to leave, even though we never stop thinking about them. Sooner or later we realize, however, that one look can never encompass an entire ocean.

Observing a discussion, witnessing a car accident, stepping into a historic building, standing next to a celebrity, going to a funeral, visiting an exotic country, walking along a busy street: the testimony of things and the impatient consideration of the absolute categorical facts constantly taking place around us that without even realizing we pass by unnoticed.

Photo © LaVeronal



La Veronal (ES)

Siena – site-specific

Režie / Directory: Marcos Morau (MM)

Choreografie / Choreography: (MM) ve spolupráci s tanečníky / in cooperation with interprets

Text, dramaturgie / Text, dramaturgy: Pablo Gisbert – El Conde de Torrefiel, Roberto Fradini

Účinkují / Performed by: Cristina Goñi, Anna Hierro, Lorena Nogal, Marina Rodríguez and Sau-Ching Wong

Noc v muzeu. Na stěně obrovský Tizianův obraz Venuše, před ním žena pozorující malbu. To je vstupní obraz inscenace, v níž se autor přesouvá do italského města Siena, aby zde prozkoumal koncept lidského těla v umění napříč stoletími. Z té vychází i site-specific přímo pro prostor muzea či galerie.

Co začíná v renesanční Sieně, v epoše, kdy lidstvo odhalilo samo sebe, končí v bezčasém prostoru, v němž se mísí realita s fikcí a minulost s přítomností. Marcos Morau používá nabitý tanečně-pohybový slovník, aby s nadhledem odkázal na další umělecká odvětví, jako jsou malba, film či literatura. Silný vizuální zážitek od renesance až po Davida Lynche.

A night in the museum. On the wall hangs Titian's huge picture of Venus and in front of it stands a woman, contemplating it. This is the initial image of a production in which the author takes us to the Italian city of Siena to explore the concept of the human body in art throughout the centuries. What emerges is a site-specific work designed for museum and gallery spaces.

What begins in Renaissance Siena, in an epoch when humanity was discovering itself, ends in a timeless space in which reality mixes with fiction, past with present. Marcos Morau uses a rich dance movement vocabulary to broadly refer to other works in artistic fields such as painting, film and literature. A powerful visual experience from the Renaissance to David Lynch.

27/06 | 17:00 | Praha / GHMP Colloredo-Mansfeldský palác
 27/06 | 19:00 | Praha / GHMP Colloredo-Mansfeldský palác
 28/06 | 17:00 | Praha / GHMP Colloredo-Mansfeldský palác
 28/06 | 19:00 | Praha / GHMP Colloredo-Mansfeldský palác

Photo © Salvatore Laurenzana



Česká představení *Czech performances*



Joan Carulla, Pelat

Důvěra je základní stavební hmota. *Pelat* a další představení bez předsudků.

On the gravity of trust. *Pelat* and other performances against prejudice.

CreWcollective (CZ) *Moving Orchestra*

Účinkují / Performed by: 3–6 tanečníků / dancers, 3–6 hudebníků / musicians
Obsazení je proměnlivé dle místa konání. / Variable cast depending on location.

Workshop v / in: Praha, Plzeň

Netradiční procházka veřejnými či nedivadelními prostory. Divák prochází prostorem a setkává různé hudebně-taneční situace, sleduje dění v tempu, které mu vyhovuje. Krátká představení v různých formacích se volně přemísťují a přeskupují, inspiroují se prostorem a jeho atmosférou.

An unconventional walk through a public or non-theatre space. The viewer passes through the space and encounters various music and dance situations, observing the events at a pace that suits him. Short performances in different formations freely relocate and regroup, inspired by the space and its atmosphere.



Photo © Vojtěch Brtnický

03/06 | 20:00 | Kladruhy u Plzně / klášter Kladruhy
04/06 | 18:00 | Plzeň / náplavka / VEN.ku Tanci
09/06 | 19:00 | Ústí nad Labem / Galerie Hraničář / Muzejní a galerijní noc 2017
11/06 | 19:00 | Praha / Negrelliho viadukt / VEN.ku Tanci
19/06 | 17:15 | Tábor / nám. T. G. Masaryka / VEN.ku Tanci

Marek Menšík, Sláva Zubkov (CZ) *Kocour / Tom-cat*

Autoři / Authors: Sláva Zubkov, Marek Menšík
Režijní spolupráce / Directorial assistance: Béatrice Jaccard
Hudba / Music: Lukáš Urbanec

Vhodné pro děti od 3 let / Suitable for children ages 3 and up.

Představení je příběhem dvou postav. Možná milionem příběhů milionu postav. O přátelství, trápení a radosti. O hrách, které mohou přinést nečekané výsledky a překvapit. O zvratu, který musí přijít. O hledání svobody, která není samozřejmou. Rodinné představení inspirované groteskou a fyzickým divadlem vypráví především obrazem, pohybem, situací a hudbou.

The performance is the story of two characters with perhaps a million stories about friendship, sorrow and joy, about the games that can bring unexpected consequences and surprises, about the inevitable reversals, and about the quest for freedom that is not to be taken for granted. This family performance inspired by slapstick and physical theatre tells its story primarily through image, movement, situation and music. regroup, inspired by the space and its atmosphere.



Photo © Veronika Brunová

Tábor / Divadlo Oskara Nedbala Tábor / TANEC PRAHA DĚTEM / TANEC PRAHA FOR CHILDREN | 14:30 | 04/06
Tábor / Divadlo Oskara Nedbala Tábor / TANEC PRAHA DĚTEM / TANEC PRAHA FOR CHILDREN | 09:00 | 05/06
Plzeň / Moving Station / TANEC PRAHA DĚTEM / TANEC PRAHA FOR CHILDREN | 15:00 | 18/06

Dora Sulženko Hoštová, Jan Čtvrtník & Experimentální prostor NoD (CZ): *Proces / Process*

Námět, choreografie / *Concept, choreography*: Dora Sulženko Hoštová
Účinkují / *Performed by*: Dora Sulženko Hoštová, Jan Čtvrtník
Hudba / *Music*: Johana Švarcová

Workshop v / in: Malovice, Pardubice, Plzeň

Projekt Dory Hoštové nabízí pohled na vznik díla z různých úhlů. Diváci zřídka kdy přemýšlejí o tom, co stojí za hotovým tanečním představením. Co by se však stalo, kdyby proces jeho vzniku sledovali? Co znamenají jednotlivé pohyby, jaký obsah nesou výraz a gesta, jak moc ovlivňuje dojem z představení zvuk a hudba?

This project by Dora Hoštová offers a view of the origin of a work from various perspectives. Viewers rarely think about what goes into a finished performance. What would happen if they watched the process of its creation? What do individual movements signify? What meanings do expression and gesture contain? What influence do sound and music have on our impression of a performance?



Photo © Vojtěch Brtnický

02/06 | 20:00 | Pardubice / Divadlo 29
04/06 | 20:00 | Plzeň / Moving Station
09/06 | 19:30 | Malovice / Švestkový Dvůr

Tereza Hradilková & coll. (CZ) *Švihla / Swish*

Koncept, choreografie, interpretace / *Concept, choreography, interpretation*: Tereza Hradilková
Hudba živě / *Live music*: Filip Míšek

Taneční představení Švihla dokazuje, že skákání přes švihadlo není jen dětská hra; symbolizuje i ambici, touhu po výkonu, snahu o sebezdokonalování. „Přeskakuješ sám sebe, překračuješ své hranice, nebo jsi naopak uvězněn v opakujícím se kruhu, ze kterého nelze vystoupit?“ ptá se performerka, jejíž dílo získalo letos cenu Taneční inscenace roku.

Švihla shows that jumping rope is not just a children's game. It symbolizes ambition, lust for power, the pursuit of self-improvement. "Are you jumping over yourself, over your boundaries, or are you instead trapped in a repetitive circle from which you cannot escape?" asks the performer, whose work this year won the Dance Piece of the Year award.



Photo © Vojtěch Brtnický

Plzeň / Moving Station | 20:00 | 06/06
Olomouc / Divadlo na cucky | 19:30 | 08/06
Pardubice / Divadlo 29 | 20:00 | 09/06

420PEOPLE / Václav Kuneš (CZ) *Paradiso*

Choreografie / Choreography: Václav Kuneš

Účinkují / Performed by: Nikol Šneiderová, Lukáš Lepold, Vojtěch Rak

Hudba / Music: Owen Belton, Elvis vs. JXL – A Little Less Conversation

Radost, která nás nutí zpívat a tančit. Radost, která nás přesvědčí, že to všechno umíme. Třeba tak jak Elvis. I ta jedna vteřina, kdy se spojí hvězdy a celý vesmír nám stojí za to žít. Ráj ani Peklo není místo, ale stav duše. A stav duše říká: zpívat a tančit. Jako Elvis: „A little less conversation, a little more action please.“

Joy that makes us sing and dance. Joy that convinces us that we know how to do everything. Like Elvis, perhaps. And that one second when the stars align and the universe is a place worth living in. Heaven and hell are not places but a state of mind. And the soul says: sing and dance. Like Elvis: "A little less conversation, a little more action please."



Photo © Alžběta Kopecká

VerTeDance, Jaro Viňarský (CZ/SK) *Chybění / Absent*

Účinkují / Performed by: Tereza Ondrová, Markéta Stránská, Jaroslav Ondruš, Marek Menšík, Jan Bárta

Hudba / Music: Tomáš Procházka

„Proč máme stále pocit, že nám něco chybí?“

Pětice charismatických tanečníků se ocitá ve světě definovaném emocionálně odtažitou zvukovou stopou a výraznou světelnou krajinou. V ní každý z pětice hledá svůj prostor, objevuje ho, zkoumá, fyzicky pojmenovává a vymezuje. Jak víme, kdo je skutečně silný? Přináší vnější, nebo vnitřní handicap zeslabení, nebo zesílení pozice?

“Why do we always feel like something is missing?”

Five charismatic dancers find themselves in a world defined by an emotionally distant trail of sound and a distinctively luminescent landscape. In it each of them is looking for a space, discovers it, explores it, and physically identifies and defines it. How do we know who is truly strong? Does an external or internal handicap weaken or strengthen one's position?



Photo © Vojtěch Brtnický

ME-SA, Andrej Petrovič (CZ/SK) *L / One of the Seven*

Koncept, choreografie / *Concept, choreography*: Andrej Petrovič
Účinkují / *Performed by*: Martina Hajdyla Lacová
Hudba / *Music*: Ben Frost, Amon Tobin

L jako „Lust“ – touha, vášně, rozkoš, smilstvo. Choreograf Andrej Petrovič staví na jevišti jedinou bytost – ženu, jejíž žízeň (ne)může nikdy být uhašena. Královnu, která se propadá do hlubin vlastní neschopnosti spočinout, zklidnit se, zastavit se a zároveň odolat svým přáním a tužbám. Sebedestrukce se stává volbou...

L for "Lust": desire, passion, pleasure, fornication. Choreographer Andrej Petrovič builds a creature on stage: a woman whose thirst can never be quenched; a queen who sinks into the depths of her own inability to rest, to settle, to stop or to resist her temptations and desires. Self-destruction becomes a choice...



Photo © Vojtěch Brtnický

07/06 | 20:00 | Pardubice / Divadlo 29
08/06 | 19:00 | Hradec Králové / Divadlo DRAK / ENTRÉE K Tanci 2017

Barbora Látalová a kol. (CZ) *DIFFERENT?*

Koncept, choreografie / *Concept, choreography*: Barbora Látalová, Zdenka Brungot Svíteková
Účinkují / *Performed by*: Klára Alexová, Zdenka Brungot Svíteková, Eva Hromník, Barbora Látalová, Inga Mikshina, Kim Jun Wan, Daniel Raček
Hostující performeři – dobrovolníci / *Guest performers – volunteers*: Jan Kašpar, Petr Kavúr, Svatopluk Ždímal a účastníci workshopu v / *and participants in* Choceň
Hudba / *Music*: Jelte Van Andel

Workshop v / *in*: Choceň

DIFFERENT? Jak být spolu i díky našim rozdílům. Kde jsou vaše hranice? DIFFERENT? je o pestrosti názorů a reakcí, o dávání prostoru. Naslouchání, rozhodování a konání, které dohromady vytvoří jeden celek. Hranice v něm jsou propustné a flexibilní. Závisí jen na tom, jak si je nastavíte vy sami.

DIFFERENT? How to be together even with our differences. Where are your borders? DIFFERENT? is about the diversity of opinions and reactions, about giving space. Listening, decisions and actions, together forming one whole. The borders are permeable and flexible. It only depends on how we choose to define them.



Photo © Vojtěch Brtnický

Choceň / nádvoří zámku / castle courtyard / SKOROFESTIVAL 2017 | 21:00 | 09/06

Mirka Eliášová (CZ) *Svět z papíru / The World of Paper*

Koncept, choreografie / *Concept, choreography*: Mirka Eliášová
Účinkují / *Performed by*: Lucie Charouzová, Mirka Eliášová, Jan Bárta, Jiří Lossl
Hudba / *Music*: George Cremaschi

Vhodné pro děti od 5 let / *Suitable for children ages 5 and up.*

Interaktivní hravé představení pro čtyři tanečníky, jednoho hudebníka, děti a tisíc listů papíru. Papír má paměť – paměť hmoty a tvaru. Papír stárne a brázdí ho vrásky jako tvář starého člověka. Nikdy už nebude tak rovný a hladký, jako když byl nový. Ztrácí bílou novost, avšak získává paměť příběhů, které do něj byly vepsány. Dobrodružství objevování prostoru, pohybu, bezmezná inspirace a čiré radosti prostřednictvím obyčejného kousku papíru. Po představení následuje dílna skládání origami.

An interactive and playful performance for four dancers, one musician, children and a thousand sheets of paper. We find that paper has memory – memory of matter and shape. Paper ages and wrinkles like the face of an old man. It will never be as straight and smooth as when it was new. It loses its white freshness, but acquires the memory of the stories that have been written into it. The adventure of discovering space, movement, infinite inspiration and clear joy through a simple piece of paper. The performance will be followed by an origami workshop.



Photo © Mirek Chaloupka

08/06 | 09:30 | Malovice / Švestkový Dvůr / TANEC PRAHA DĚTEM / TANEC PRAHA FOR CHILDREN

Mirka Eliášová (CZ) *Momo*

Choreografie / *Choreography*: Mirka Eliášová
Elektroakustická hudba, interakce hudba-pohyb / *Electro-acoustic music, music-movement interaction*: Jiří Jakl
Účinkují / *Performed by*: Jana Novorytová, Lenka Kniha Bartůňková, Lucie Charouzová, Jan Bárta
Živá hudba / *Live Music*: George Cremaschi

Vhodné pro děti od 9 let / *Suitable for children ages 9 and up.*

Multimediální představení inspirované knihou Michaela Endeho "Děvčátko Momo a ukradený čas" se zabývá tematikou času a jeho prožívání. Tanečníci a děti se společně snaží o jeho zpřítomnění, zpomalení, zastavení či vrácení.

A multimedia performance inspired by Michael Ende's novel Momo that explores the theme of time and how it is experienced. Dancers and children together seek its actualization, slowing, stopping or return.



Photo © Vojtěch Brtnický

Jihlava / DIOD – divadlo otevřených dveří / TANEC PRAHA DĚTEM / TANEC PRAHA FOR CHILDREN	16:00	11/06
České Budějovice / Jihočeské divadlo / TANEC PRAHA DĚTEM / TANEC PRAHA FOR CHILDREN	10:00	16/06
České Budějovice / Jihočeské divadlo / TANEC PRAHA DĚTEM / TANEC PRAHA FOR CHILDREN	17:00	16/06

VerTeDance, David Zambrano, Zrní (CZ/VE/CZ) *Ceviche*

Koncept / Concept: David Zambrano

Účinkují / Performed by: Tereza Ondrová, Martina Hajdyla Lacová, Bára Látalová,
Lucia Kašiarová

Hudba živě / Live music: Zrní

Ceviche je prvním setkáním improvizčního mága Davida Zambrana s VerTeDance a kapelou Zrní. Název odkazuje na tradiční latinsko-americký pokrm, v němž se míchají ryby s dalšími ingrediencemi. Podobný mix vytváří venezuelský choreograf s umělci na principu improvizace. *Ceviche* je o přítomném okamžiku, tady a teď, o nakažlivé radosti z pohybu, hudby i života.

Ceviche is the first meeting of improvisational wizard David Zambrano with VerTeDance and band Zrní. The name refers to the traditional Latin American dish in which fish is mixed with other ingredients. A similar mix is created by the Venezuelan choreographer with the performers on the principle of improvisation. Ceviche is about the present moment, the here and now, the contagious joy of movement, music and life.



Photo © Vojtěch Brtnický

15/06 | 18:00 | Praha / náměstí Václava Havla / VENku TANCE
22/06 | 20:00 | Ostrava / Cooltour - zahrádka / VENku TANCE

Spitfire Company (CZ) *Vypravěč / The Narrator*

Režie, scénografie / Directory, scenography: Petr Boháč

Koncept / Concept: Petr Boháč, Miřenka Čechová

Choreografie a tanec / Choreography and dance: Cécile Da Costa

Hudba / Music: Honza Šikl, David Kollar

Experimentální zpěv, extrémní tanec, spalující rytmus a osobní zpověď francouzské tanečnice, performerky a šansoniérky Cécile da Costa se zrcadí v příběhu Atiqa Rahimi Kámen trpělivosti. Příběh pojednává o ženě, která se po mnoha letech mlčení rozhodne vyprávět svému muži, jenž upadl do kómatu, o vlastních bolestech a tajemstvích.

Experimental singing, extreme dancing, burning rhythms and the personal confession of French dancer, performer and singer Cécile da Costa is reflected in Atiq Rahimi's novel The Patience Stone. It tells the story of a woman who, after many years of silence, decides to tell her husband, who has fallen into a coma, of her own pain and secrets.



Photo © Vojtěch Brtnický

Brno / HaDivadlo | 19:30 | 17/06

Program festivalu *Festival program*



Yasmine Hugonnet, *Le Récital des Postures*

Tělo jako nástroj dialogu. *Le Récital des Postures* a další představení bez předsudků.

On using the body for dialogue. *Le Récital des Postures* and other performances against prejudice.

Praha –Hlavní *Main* program

28/05	20:00 Forum Karlín / Festival Opening / Událost sezony / Event of the Year <i>Eastman / Sidi Larbi Cherkaoui (BE): Fractus V</i> 18:00 náměstí Republiky / VEN.ku Tanci <i>Ghana Dance Ensemble, Monika Rebcová & coll. (GH/CZ): Ghana zrána / Ghana Sunrise</i>
29/05	20:00 PONEC / Dance NEWS I <i>Yasmine Hugonnet (CH): Le Récital des Postures</i> 22:00 EXPO 58 / VEN.ku Tanci <i>Iván Pérez (NL): The Inhabitants</i>
30/05	22:00 EXPO 58 / VEN.ku Tanci <i>Iván Pérez (NL): The Inhabitants</i>
31/05	20:00 PONEC / Dance NEWS II <i>Uri Shafir (IL): Somewhere In The Now</i> <i>La Imperfecta / Alberto Alonso (ES): Sobrelajuventud</i>
04 & 05/06	20:00 Játka78 / I. a II. Světová premiéra / I. and II. World premiere <i>420PEOPLE & Eastman / Sidi Larbi Cherkaoui (CZ/BE): Premiéra + Faun</i>
06/06	20:00 PONEC <i>Christina Ciupke & Anna Till (DE): undo, redo and repeat</i> / Projekt TANDZFONDS ERBE / A TANDZFONDS ERBE project
07/06	11:00 PONEC / TANEC PRAHA STUDENTŮM / TANEC PRAHA FOR STUDENTS <i>Christina Ciupke & Anna Till (DE): undo, redo and repeat</i> / Projekt TANDZFONDS ERBE / A TANDZFONDS ERBE project
11/06	20:00 PONEC <i>João Paulo Gross (BR): O CRIVO</i> <i>Lim Set Byeol (KR): Hello?</i> 19:00 Negrelliho viadukt / VEN.ku Tanci <i>CreWcollective (CZ): Moving Orchestra</i>
13/06	20:00 PONEC <i>Olivier Dubois / Germaine Acogny (FR/SE): Mon élue noire - Sacre # 2 / My Black Chosen One</i> <i>Vincent Mantsoe (ZA): GULA</i> 18:00 náměstí Václava Havla / VEN.ku Tanci <i>Joan Català (ES): Pelat</i>
15/06	10:00 + 18:00 PONEC / TANEC PRAHA DĚTEM / TANEC PRAHA FOR CHILDREN <i>Milla Koistinen (DE): A Cloud of Milk</i> 18:00 náměstí Václava Havla / VEN.ku Tanci <i>VerTeDance (CZ), David Zambrano (VE), Zrní (CZ): Ceviche</i>
18/06	18:00 náměstí Václava Havla / VEN.ku Tanci <i>Joan Català (ES): Pelat</i>
20/06	20:00 PONEC / Dance NEWS III <i>Pere Faura (ES): Striptease</i>
24/06	14:00 Karlín – United Islands / VEN.ku Tanci <i>Ghana Dance Ensemble, Monika Rebcová & coll. (GH/CZ): Ghana zrána / Ghana Sunrise</i>

Praha –Hlavní *Main* program

25/06	20:00 Divadlo Archa <i>Rachid Ouramdane (FR): TORDRE</i>
26/06	20:00 PONEC / Dance NEWS IV <i>Oona Doherty (UK): Hope Hunt and the ascension into Lazarus</i> <i>La Veronal & Lali Ayguadé (ES): Portland</i>
27 & 28/06	17:00 + 19:00 GHMP Colloredo-Mansfeldský palác <i>La Veronal (ES): Siena – site-specific</i>

Praha –Doprovodný *Accompanying* program

29/05	10:00 HAMU / <i>Guy Cools (BE): Who needs a dramaturg? – seminář / seminar</i>
31/05	18:00 náměstí Míru / VEN.ku Tanci / Tančírny / Dance parties <i>Flow s / with VerTeDance & Beatou Hlavenkovou</i>
01/06	17:00 PONEC / TANEC PRAHA DĚTEM / TANEC PRAHA FOR CHILDREN / Premiéra <i>Petra Tejnorová, Tereza Ondrová a kolektiv (CZ): Haló? Je tam někdo?</i> <i>Posílání zprávy nejen o tanci do vesmíru – film-dokument + dílna</i>
02 & 03/06	PONEC / TANEC PRAHA DĚTEM / TANEC PRAHA FOR CHILDREN <i>Věra Ondrašíková (CZ): ČÁRY, MÁRY, FUK – SVĚTLO, POHYB, ZVUK – workshop</i>
04/06	14:00 veřejná prezentace / public presentation
07/06	18:00 náměstí Míru / VEN.ku Tanci / Tančírny / Dance parties <i>Tango s / with Studio 12</i>
10/06	14:00 Žižkovské mezdívorky <i>Ghana Dance Ensemble, Monika Rebcová & coll. (GH/CZ) & Vincent Mantsoe (ZA)</i>
10 & 11/06	10:00 Studio ALTA <i>CreWcollective (CZ) – Tanečně-hudební workshop improvizace / improvisation</i>
11/06	16:00 veřejná prezentace / public presentation
11 & 12/06	Galerie Českých center <i>Vojtěch Brtnický (CZ): Workshop taneční fotografie / dance photography workshop</i>
14/06	18:00 náměstí Míru / VEN.ku Tanci / Tančírny / Dance parties <i>Afro s / with Ghana Dance Ensemble & Monika Rebcová</i>
18/06	16:00 Český rozhlas Studio 1 / TANEC PRAHA DĚTEM / TANEC PRAHA FOR CHILDREN <i>Jan Bárta & Zdenka Brungot Svíteková & Barbora Látalová (CZ): Taneční bojovka</i>
21/06	18:00 Vítězné nám. / Šesták / VEN.ku Tanci / Tančírny / Dance parties <i>Lindy Hop s / with Swing Busters</i>
27/06	17:00 PONEC / TANEC PRAHA DĚTEM / TANEC PRAHA FOR CHILDREN <i>Jan Bárta & Zdenka Brungot Svíteková & Barbora Látalová (CZ): Taneční bojovka</i>

Brno

13/06	21:00 Univerzitní kino Scala – kavárna <i>Mr. Gaga – filmová projekce / film screening</i>
16/06	18:00 Moravské náměstí / VEN.ku Tanci / site-specific <i>Joan Català (ES): Pelat</i> 19:30 HaDivadlo / Dance NEWS <i>Oona Doherty (UK): Hope Hunt and the ascension into Lazarus</i>
17/06	19:30 HaDivadlo <i>Spitfire Company (CZ): Vypravěč / Narrator</i>

České Budějovice

16/06	10:00 + 17:00 Jihočeské divadlo / TANEC PRAHA DĚTEM / TANEC PRAHA FOR CHILDREN <i>Mirka Eliášová (CZ): Momo</i>
20/06	17:00 náměstí Přemysla Otakara II. / VEN.ku Tanci <i>Joan Català (ES): Pelat</i>

Hradec Králové

07/06	19:00 Divadlo DRAK / ENTRÉE K Tanci 2017 <i>420PEOPLE / Václav Kuneš (CZ): Paradiso // João Paulo Gross (BR): O CRIVO</i>
08/06	19:00 Divadlo DRAK / ENTRÉE K Tanci 2017 <i>ME-SA (CZ) / Andrej Petrovič (SK): L / One of the Seven</i>
14/06	17:30 Bio Central <i>Tanec a kamera / Dance and camera – projekce krátkých filmů / short films</i> 20:00 Bio Central <i>Mr. Gaga – filmová projekce / film screening</i>
28/06	18:00 Malé náměstí / Open Air Program / VEN.ku Tanci / site-specific <i>Ghana Dance Ensemble, Monika Rebcová & coll. (GH/CZ): Ghana zrána / Ghana Sunrise</i>

Ústí nad Labem

09/06	19:00 Galerie Hraničář / Muzejní a galerijní noc 2017 / site-specific <i>CreWcollective (CZ): Moving Orchestra</i>
-------	---

Choceň

08/06	21:00 nádvoří zámku / castle courtyard / SKOROFESTIVAL 2017 <i>João Paulo Gross (BR): O CRIVO</i> <i>Lim Set Byeol (KR): Hello?</i> 16:00 – 20:00 taneční sál ZUŠ Choceň / SKOROFESTIVAL 2017 <i>Barbora Látalová & Zdenka Brungot Světková a kol.: workshop k DIFFERENT?</i>
09/06	10:00 – 13:00 taneční sál ZUŠ Choceň / SKOROFESTIVAL 2017 <i>Barbora Látalová & Zdenka Brungot Světková a kol.: workshop k DIFFERENT?</i>
09/06	21:00 nádvoří zámku / castle courtyard / SKOROFESTIVAL 2017 <i>Barbora Látalová a kol.: DIFFERENT?</i>

Jihlava

02/06	19:30 DIOD – divadlo otevřených dveří / Dance NEWS <i>Uri Shafir (IL): Somewhere In The Now</i> <i>Mr. Gaga – filmová projekce / film screening</i>
07/06	19:30 DIOD – divadlo otevřených dveří <i>VerTeDance (CZ), Jaro Viňarský (SK): Chybění / Absent</i>
11/06	16:00 DIOD – divadlo otevřených dveří / TANEC PRAHA DĚTEM / TANEC PRAHA FOR CHILDREN <i>Mirka Eliášová (CZ): Momo</i>

Karlovy Vary

17/06	15:00 Mlýnská kolonáda / VEN.ku Tanci / site-specific <i>Ghana Dance Ensemble, Monika Rebcová & coll. (GH/CZ): Ghana zrána / Ghana Sunrise</i>
-------	---

Kladruby

03/06	20:00 klášter Kladruby / site-specific <i>CreWcollective (CZ): Moving Orchestra</i>
-------	--

Liberec

- 27/06 | 19:00 parčík Frýdlantská / VEN.ku Tanci / site-specific
Ghana Dance Ensemble, Monika Rebcová & coll. (GH/CZ): Ghana zrána / Ghana Sunrise
20:00 Kino Varšava
Mr. Gaga – filmová projekce / film screening

Malovice

- 08/06 | 09:30 Švestkový Dvůr / TANEC PRAHA DĚTEM / TANEC PRAHA FOR CHILDREN
Mirka Eliášová (CZ): Svět z papíru / The World of Paper
- 09/06 | 16:00 – 17:30 Švestkový Dvůr
Dora Sulženko Hoštová (CZ): pohybový workshop / dance workshop
- 09/06 | 19:30 Švestkový Dvůr
Dora Sulženko Hoštová, Jan Čtvrtník & Experimentální prostor NoD (CZ): Proces / Process

Mlázovy

- 25/06 | 16:00 zámecký park / Mlázovská pouť / VEN.ku Tanci / site-specific
Ghana Dance Ensemble, Monika Rebcová & coll. (GH/CZ): Ghana zrána / Ghana Sunrise

Nečtiny

- 16/06 | 16:00 – 17:30 areál kaple sv. Anny / VEN.ku Tanci
Ghana Dance Ensemble & Monika Rebcová (GH/CZ): pohybový workshop / dance workshop
19:00 areál kaple sv. Anny / VEN.ku Tanci / site-specific
Ghana Dance Ensemble, Monika Rebcová & coll. (GH/CZ): Ghana zrána / Ghana Sunrise

Pardubice

- 02/06 | 15:00 – 16:30 Divadlo 29
Dora Sulženko Hoštová (CZ): pohybový workshop / dance workshop
20:00 Divadlo 29
Dora Sulženko Hoštová, Jan Čtvrtník & Experimentální prostor NoD (CZ): Proces / Process
- 07/06 | 20:00 Divadlo 29
ME-SA (CZ) / Andrej Petrovič (SK): L / One of the Seven
Lim Set Byeol (KR): Hello?

Pardubice

- 09/06 | 20:00 Divadlo 29
Tereza Hradilková a kol. (CZ): Švihla / Swish // Vincent Mantsoe (ZA): GULA
- 14/06 | 20:00 Divadlo 29 / Dance NEWs
Oona Doherty (UK): Hope Hunt and the ascension into Lazarus

Písek

- 02/06 | 16:00 Fügnerovo nám. / VEN.ku Tanci / site-specific
Ghana Dance Ensemble, Monika Rebcová & coll. (GH/CZ): Ghana zrána / Ghana Sunrise
18:00 – 19:30 Sladovna
Ghana Dance Ensemble & Monika Rebcová (GH/CZ): pohybový workshop / dance workshop

Plzeň

- 04/06 | 10:00 – 12:00 Moving Station
João Paulo Gross (BR): pohybový workshop / dance workshop
13:30 – 15:30 náplavka / VEN.ku Tanci
Kateřina Dietzová (CZ): pohybový workshop improvizace / dance improvisation workshop
18:00 náplavka / VEN.ku Tanci / site-specific
CreWcollective (CZ): Moving Orchestra
16:30 – 18:00 Moving Station
Dora Sulženko Hoštová (CZ): pohybový workshop / dance workshop
20:00 Moving Station
Dora Sulženko Hoštová, Jan Čtvrtník & Experimentální prostor NoD (CZ): Proces / Process
- 05/06 | 20:00 Moving Station
João Paulo Gross (BR): O CRIVO // Lim Set Byeol (KR): Hello?
- 06/06 | 20:00 Moving Station
Tereza Hradilková a kol. (CZ): Švihla / Swish // Vincent Mantsoe (ZA): GULA
- 08/06 | 20:00 Moving Station
Mr. Gaga - filmová projekce / film screening
- 12/06 | 20:00 Moving Station / Dance NEWs
Oona Doherty (UK): Hope Hunt and the ascension into Lazarus
- 15/06 | 17:00 nám. Republiky / VEN.ku Tanci
Joan Català (ES): Pelat
- 18/06 | 15:00 Moving Station / TANEC PRAHA DĚTEM / TANEC PRAHA FOR CHILDREN
Marek Menšík, Sláva Zubkov (CZ): Kocour / Tom-cat

Plzeň

- 20/06 | 17:00 – 18:00 náplavka / VEN.ku Tanci
Ghana Dance Ensemble & Monika Rebcová (GH/CZ): pohybový workshop / dance workshop
 20:30 U Zvonu / VEN.ku Tanci / site-specific / Divadelní léto pod plzeňským nebem
Ghana Dance Ensemble, Monika Rebcová & coll. (GH/CZ): Ghana zrání / Ghana Sunrise

Olomouc

- 01/06 | 19:30 Divadlo na cucky
João Paulo Gross (BR): O CRIVO
- 08/06 | 19:30 Divadlo na cucky
Tereza Hradilková a kol. (CZ): Švihla / Swish

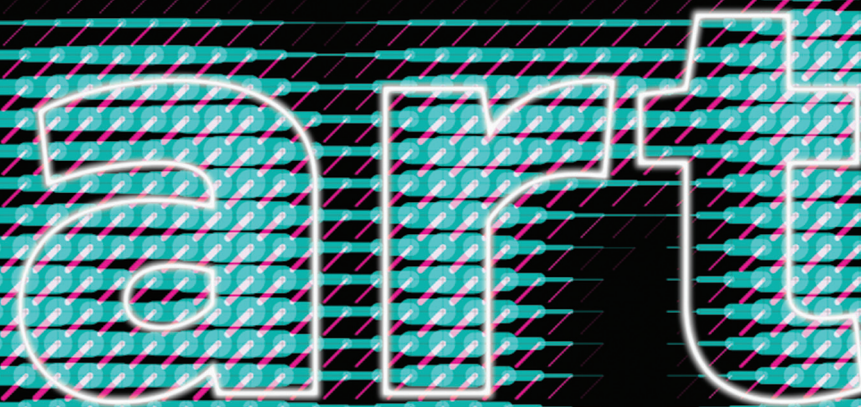
Ostrava

- 28/06 | 19:00 Cooltour / MOVE fest Ostrava
João Paulo Gross (BR): O CRIVO
- 29 & 30/06 | 10:00 – 12:00 Cooltour
João Paulo Gross (BR): pohybový workshop / dance workshop
- 30/06 | 17:00 Cooltour / TANEC PRAHA DĚTEM / TANEC PRAHA FOR CHILDREN
Jan Bárta & Zdenka Brungot Svíteková & Barbora Látařová (CZ): Taneční bojovka
- 22/06 | 20:00 Cooltour – zahrádka / VEN.ku Tanci
VerTeDance (CZ), David Zambrano (VE), Zrní (CZ): Ceviche

Tábor

- 04/06 | 14:30 + 05/06 09:00, Divadlo Oskara Nedbala Tábor / TANEC PRAHA DĚTEM TANEC PRAHA FOR CHILDREN
Marek Menšík, Sláva Zubkov (CZ): Kocour / Tom-cat
- 19/06 | 16:30 nám. T. G. Masaryka / VEN.ku Tanci
Joan Català (ES): Pelat
 17:15 začátek na nám. T. G. Masaryka / VEN.ku Tanci / site-specific
CreWcollective (CZ): Moving Orchestra
 19:00 Divadlo Oskara Nedbala Tábor / Dance NEWS
Pere Faura (ES): Striptease

A další akce na / and more at www.tanecpraha.cz
 Změna programu vyhrazena / The program is subject to change



ČT **art** každý den od 20 hodin
www.ctart.cz

 **Česká televize**

Eastman / Sidi Larbi Cherkaoui (BE): Fractus V



Koproducenty Fractus V jsou / *The co-producers of Fractus V include:* deSingel International Arts Campus (Antwerp), Migros Culture Percentage Dance Festival Steps (Zürich), Sadler's Wells (London), PINA40 Wuppertal, Baerum Kulturhus (Oslo), Tanzhaus nrw (Düsseldorf), Schauspiel Köln, National Arts Centre (Ottawa), Wexner Center for the Arts at the Ohio State University (Columbus), Ludwigsburger Schlossfestspiele, La Villette (Paris), Les Théâtres de la Ville de Luxembourg. Eastman je podporován *Eastman is supported by the Flemish Government and the BNP Paribas Foundation and is in residence at deSingel International Arts Campus, Antwerp.*

Ghana Dance Ensemble, Monika Rebcová & coll. (GH/CZ): Ghana zrána



Zvláštní poděkování patří Ambasádě České republiky v Accra. / *Special thanks to Embassy of the Czech Republic in Accra.*

Yasmine Hugonnet (CH): Le Récital des Postures



Za podpory / *Support* Ville de Montreux, Fondation Ernst Göhner, Pro Helvetia - Fondation suisse pour la culture, Corodis, Loterie Romande, and Ville de Lausanne. Projekt je vytvořen v rámci / *a project developed in the frame of* "Danse et Dramaturgie 13-14", iniciován / *initiated by* Théâtre Sévelin 36 in Lausanne ve spolupráci s / *in partnership with* Dampfzentrale in Berne, Tanzhaus in Zurich, Théâtre de l'Usine in Geneva a podpořen / *and supported by* Pro Helvetia - Fondation suisse pour la culture, Société Suisse des Auteurs (SSA) a / *and the* Pour-cent culturel Migros. Yasmine Hugonnet je spojena s / *is associated artist to* Théâtre Sévelin 36 (2015 -2017) a je součástí programu / *and is part of program* YAA! - Young Associated Artist, vytvořen / *developed by* Pro Helvetia.

INNE / Iván Pérez (NL): The Inhabitants



Uri Shafir (IL): Somewhere In The Now



La Imperfecta / Alberto Alonso (ES): Sobrelajuventud



Poděkování patří / *gratitudes for* Laura Kumin, 30^o choreographic contest a / *and* Lucas Condoró

420PEOPLE&Sidi Larbi Cherkaoui (CZ/BE): Premiéra + Faun

Program vzniká za podpory / *with the support of* Nadace BNP Paribas, Magistrátu hlavního města Prahy, Ministerstva kultury ČR, Státního fondu kultury, Zastoupení vlámské vlády v ČR a / *and* Národního divadla.

Christina Ciupke & Anna Till (DE): undo, redo and repeat



Projekt je financován / *funded by* Tanzfonds Erbe - An initiative by the German Federal Cultural Foundation and by the Berlin Senate Cultural Affairs Department.

João Paulo Gross (BR): O CRIVO



Lim Set Byeol (KR): Hello?



Olivier Dubois, Germaine Acogny (FR/SN): Mon élue noire Sacre #2 / My Black Chocen One



Joan Català (ES): Pelat



Milla Koistinen (FI/DE): A Cloud of Milk



Česko-německé kulturní jaro 2017 je přeshraniční kulturní iniciativa Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze, Goethe-Institutu v Praze, Česko-německého fondu budoucnosti a Českých center v Berlíně a Mnichově ve spolupráci s Ministerstvem kultury a Ministerstvem zahraničních věcí České republiky.

Pere Faura (ES): Striptease



Rachid Ouramdane (FR): TORDRE



Za podpory / *with the support of* Musée de la danse, Centre chorégraphique national de Rennes et Bretagne. Dilo bylo vytvořeno za podpory / *Piece created with the support of* Ministère de la culture et de la communication/DRAC Île-de- France dans le cadre de l'aide à la compagnie conventionnée et de la Région Île-de-France au titre de la permanence artistique. CCN2 je podporován / *The CCN2 is subsidised by the* Drac Auvergne-Rhône-Alpes/Ministère de la culture et de la communication, by the Grenoble-Alpes Métropole, by the Département de l'Isère, by the Région Auvergne-Rhône-Alpes a podpořen / *and supported by the* Institut français for international projects.

Oona Doherty (UK): Hope Hunt and the ascension into Lazarus



La Veronal & Lali Ayguadé (ES): Portland



La Veronal (ES): Siena - site-specific



Pořádá
Organized by



Hlavní mediální partner
Main media partner



Za víceleté podpory
Continuously supported by



MINISTERSTVO
KULTURY



PRAGA
2025
PRAGA
2025



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

Kulturní Pížeň

TANEC PRAHA 2017 + Plzeň se koná za
finanční podpory statutárního města Plzně.

D R N O

TANEC PRAHA 2017 + Brno se koná
za finanční podpory statutárního města Brna.

Projekt se uskutečňuje za finanční
podpory Ministerstva kultury.
Hlavní město Praha podpořilo
festival částkou 3 100 000 Kč.
The project is organized with the
financial support of the Ministry
of Culture. The Capital City of Prague
supports the Festival with the amount
of 3 100 000 CZK.

Za podpory
Supported by



dance across europe



DE.TSCH
17

PLZEŇSKÝ KRAJ

TANEC PRAHA 2017 + Plzeň a Plzeňským
regionu se uskutečňuje za finanční podpory
Plzeňského kraje.

OSTRAVA!!!

TANEC PRAHA 2017 + Ostrava
se uskutečňuje za finanční podpory
statutárního města Ostrava.



Flanders
State of the Art

Mediální partneři
Media partners

Radio Wave

Český rozhlas

Vitava

Český rozhlas

Regina DAB Praha

Český rozhlas

AMULI

EXPRESS

TANEČNÍ ZÓNA

TANEČNÍ AKTUALITY

Artikl

scen.cz

I-DIVADLO.CZ

ceopats.cz

ČESKÉ
NOVINY.cz

DOVO

TANEC

TANEC

Spolupřádatelé
Co-organizers



PONEC



IATKA 78



FORUM
KARLÍN



Divadlo
Archa



Národní
divadlo



GH



havas



HAE



STUDIO
ALTA



CZECH CENTRES
ČESKÁ CENTRA



pivárnanulici



HRADECKÁ KULTURNÍ
A VZDELÁVACÍ SPOLEČNOST



25



Bio Central



Festival tanečních věcí



Ostrava 2025



Ostrava 2025



náplavka k světu



k světu



HOLIDAY PARK



CASALINA

Partneři spolupřádatelů
Partners of co-organizers



COO!TOUR



divadlo na cukry



DIOD



HADIADLO



BÍNDLO



Kredance
prostor



SWEET SPOT



OFFCITY



Baroko
Větráček



Kladsko



A.T.V.



HRADEC KRÁLOVÉ



Pardubice



Liberec



TV



Jizerské
ticho



FRYC



Swallow



Kulturní
Pížeň



MINISTERSTVO
KULTURY



Ostrava 2025



NÁRODNÍ
PAMÁTKOVÝ
ÚSTAV

Oficiální dodavatelé festivalu
Official suppliers of the festival



GREEN PRAGUE



GO OUT



PRAGUE



Chapiteau



MAXIMUS



WD/LUX



VK&



EMPIREX



Lightbulb

Tanec Praha, NNO je také členem mezinárodních sítí
Tanec Praha, NGO is also member of international networks



dance across europe



E.D.N.



European
Dancehouse
Network



E.T.V.



E.T.V.



E.T.V.



E.T.V.



E.T.V.



E.T.V.



E.T.V.

TANEC PRAHA je členem a spoluzakladatelem České asociace festivalů a získal EFFE label.
TANEC PRAHA is a member and co-founder of the Czech Association of Festivals and obtained EFFE label.



E.T.V.



E.T.V.



E.T.V.



E.T.V.



E.T.V.



E.T.V.



E.T.V.



E.T.V.



E.T.V.



E.T.V.

Vstupenky na festival TANEC PRAHA 2017 lze zakoupit nebo rezervovat na www.tanecpraha.cz (u daného představení / akce v sekci Program), www.goout.cz a v místech konání představení. V pokladně divadla PONEC zakoupíte vstupenky na všechna představení v Praze. Více informací o programu všech 19 měst a obcí na www.tanecpraha.cz

Tickets to TANEC PRAHA 2017 can be purchased or reserved at www.tanecpraha.cz for each performance/event in the Program section, at www.goout.cz and also at the venues. Tickets to all performances in Prague can be purchased at the PONEC theatre box office. More information about the program in all 19 festival cities and towns is available at www.tanecpraha.cz

